

Dossier JAY[®] Basic

INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES AU CONSOMMATEUR

AVIS: Ce manuel contient des instructions importantes qui doivent être communiquées à l'utilisateur de ce produit. Prière de ne pas le retirer avant livraison.

FOURNISSEUR: Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

UTILISATEUR: Avant d'utiliser ce produit, lisez entièrement ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.

ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE: Visitez www.SunriseMedical.com pour enregistrer ce produit.

Manuel d'instructions



SUNRISE MEDICAL ÉCOUTE

Merci d'avoir choisi un coussin JAY. Nous sommes à l'écoute de vos questions et commentaires concernant ce manuel, la sécurité et la fiabilité de votre produit et le service offert par votre revendeur agréé Sunrise. N'hésitez pas à nous écrire ou à nous appeler à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous :

Sunrise Medical (US) LLC
Customer Service Department
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, États-Unis
(800) 333-4000

Veillez renvoyer votre carte de garantie et nous informer de votre changement d'adresse éventuel. Cela nous permettra de vous tenir au courant des informations concernant la sécurité, les nouveaux produits et les options proposées pour optimiser l'usage et le confort de ce fauteuil. Si vous égarez votre carte de garantie, appelez-nous ou écrivez-nous et nous serons heureux de vous en faire parvenir une nouvelle.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Votre revendeur agréé est la personne qui connaît le mieux les caractéristiques de votre produit et peut répondre à la plupart de vos questions concernant sa sécurité, son utilisation et son entretien. À titre de référence, veuillez remplir les renseignements suivants :

Fournisseur: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____

N° de série: _____ Date d'achat: _____

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES QUE VOUS DEVRIEZ

Aucun composant de ce produit n'est fabriqué à base de latex de caoutchouc naturel. Latex.

**RENSEIGNEMENTS SUR LA MISE AU REBUT ET LE RECYCLAGE**

Lorsque ce dispositif atteint la fin de sa durée de vie utile, veuillez l'apporter à un centre approuvé de collecte ou de recyclage désigné par votre gouvernement local ou votre état/province. Ce produit est fabriqué avec plusieurs types de matériaux et il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères habituelles. Veuillez mettre ce fauteuil roulant au rebut conformément aux lois et réglementations locales. La plupart des matériaux utilisés dans la fabrication de ce dispositif sont entièrement recyclables. La collecte et le recyclage distincts de ce produit au moment de sa mise au rebut permettent de conserver les ressources naturelles et d'assurer l'élimination du fauteuil dans le respect de l'environnement.

Assurez-vous d'être le propriétaire légal du produit avant de prendre des dispositions de mise au rebut conformément aux recommandations ci-dessus.

FRANÇAIS

Introduction.....	3
Avertissements d'ordre général.....	4
Utilisation et entretien	5
Installation et réglage.....	6
Garantie.....	7

ENGLISH**ESPAÑOL****NOTICE - À LIRE AVANT TOUTE UTILISATION****A. CHOISISSEZ LE SUPPORT ET LES OPTIONS DE SÉCURITÉ LES MIEUX ADAPTÉS À VOTRE CAS**

Ce produit est conçu pour une utilisation autonome. Le choix du type de système de soutien, des options et réglages finaux n'appartient qu'à vous et à votre professionnel de la santé. Le choix du meilleur produit et du meilleur montage pour votre sécurité et santé dépend notamment :

1. Du type d'invalidité, de votre force physique, de votre sens de l'équilibre et de votre coordination.
2. Des types de dangers à surmonter lors d'une utilisation quotidienne.
3. Du besoin d'options susceptibles d'améliorer votre posture, votre sécurité et votre confort (ex : sangles de maintien, ou systèmes de siège spéciaux).

B. CONSULTEZ CE MANUEL RÉGULIÈREMENT

Avant d'utiliser ce système, nous vous conseillons, ainsi qu'à toute personne susceptible de vous aider, de lire ce manuel et de veiller à en suivre toutes les instructions. Consultez régulièrement les avertissements jusqu'à ce que vous les observiez automatiquement.

C. AVERTISSEMENTS

Le terme « AVERTISSEMENT » indique un risque ou une pratique dangereuse pouvant vous causer, ainsi qu'à d'autres personnes, des blessures graves, voire mortelles. Les « Avertissements » sont catégorisés comme suit :

1. **V- AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL**
Une liste de vérifications de sécurité et un résumé des risques dont vous devez être conscient avant d'utiliser cet équipement.
2. **VI- AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ : CHUTES ET BASCULEMENT**
Apprenez les méthodes d'utilisation sécuritaires de votre équipement et la manière de ne pas tomber ou basculer pendant vos activités quotidiennes.
3. **VII- AVERTISSEMENTS - COMPOSANTS ET OPTIONS**
Renseignez-vous sur les composants et options pouvant être choisis pour les besoins au niveau de la sécurité et du positionnement. Demandez à votre fournisseur agréé et à votre conseiller en soins de santé de vous aider à choisir le meilleur montage et les meilleures options pour une utilisation sécuritaire.

REMARQUE : Dans les cas applicables, vous trouverez également des « Avertissements » dans d'autres sections de ce manuel. Tenez compte de tous les avertissements de cette section. Si vous ne les observez pas, une chute, un basculement ou une perte de contrôle peut se produire et causer au passager, ou à d'autres personnes, des blessures graves.

INTRODUCTION

LE DOSSIER JAY BASIC

Le dossier JAY Basic est conçu pour fournir les avantages importants d'un soutien lombaire correct pour un large éventail de types d'utilisateurs. Il est conçu pour fournir un soutien simple, confortable et efficace, afin de maximiser la fonction du fauteuil et de le rendre plus confortable. Ce dossier est en outre léger, durable et facile d'utilisation.

Poids maximum de l'utilisateur : 113 kg (250 lb)

AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

A. CENTRE DE GRAVITÉ

AVERTISSEMENT

L'installation d'un dossier sur un fauteuil roulant peut affecter le centre de gravité de ce dernier, le faire basculer vers l'arrière et potentiellement blesser l'utilisateur.

B. TUBES ANTI-BASCULEMENT

AVERTISSEMENT

Dans la plupart des situations, les tubes anti-basculement servent à empêcher votre fauteuil de basculer en arrière.

1. Sunrise conseille d'utiliser des tubes anti-basculement.
2. Évaluez TOUJOURS la nécessité d'installer des dispositifs anti-basculement ou des supports pour adaptateur d'essieu pour amputé afin d'améliorer la stabilité du fauteuil et du système d'assise.

Le non-respect de ces avertissements peut endommager le fauteuil ou causer une chute, un basculement ou même une perte de contrôle et entraîner des blessures graves pour le passager ou d'autres personnes.

C. POUSSER OU SOULEVER

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais le dossier pour déplacer ou pour pousser le fauteuil roulant.

1. N'utilisez aucune pièce du dossier pour soulever le fauteuil roulant. Les pièces sont conçues que pour enlever le dossier.
2. Une mauvaise utilisation du dossier en poussant ou en tirant pourrait entraîner son détachement accidentel du fauteuil roulant.

Le non-respect de ces avertissements peut endommager le fauteuil ou causer une chute, un basculement ou même une perte de contrôle et entraîner des blessures graves pour le passager ou d'autres personnes.

D. COMPATIBILITÉ

AVERTISSEMENT

Le dossier JAY Basic est conçu pour être compatible avec la plupart des fauteuils roulants, avec l'exception suivante :

1. Les fauteuils roulants dont l'angle est réglable par inclinaison ou basculement résultant en un angle de dossier supérieur à 60° par rapport à la verticale.

L'utilisation du dossier Basic sur ces types de fauteuils roulants pourrait entraîner le détachement accidentel du dossier, avec pour conséquence une chute ou une blessure possible de l'utilisateur ou de l'aide-soignant.

▲ AVERTISSEMENT

Le propriétaire de cet équipement a la responsabilité de s'assurer que ce dernier est configuré et réglé par un revendeur agréé et conformément aux conseils d'un professionnel de santé. Ce fauteuil roulant peut requérir des vérifications périodiques de sécurité et de fonctionnement ou certains réglages en cours d'utilisation qui peuvent être effectués par le propriétaire, l'aide-soignant ou le revendeur agréé si souhaité.

A. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

1. Un entretien et un nettoyage corrects permettent d'améliorer les performances et de prolonger la durée d'utilisation de votre équipement.
2. Nettoyez régulièrement votre équipement. Le nettoyage régulier permettra de trouver les pièces desserrées ou usées et facilitera l'utilisation de l'équipement. Vous aurez besoin d'une solution détergente douce et de chiffons de nettoyage.
3. Si vous découvrez des pièces desserrées, usées, tordues ou endommagées, remplacez-les avant d'utiliser le dossier.

B. CONTRÔLES DE SÉCURITÉ CRITIQUES

1. Fixations :

Sunrise Medical recommande de vérifier tous les six mois l'usure de toutes les pièces de fixation, comme des boulons dévissés ou des éléments brisés. Les pièces de fixation desserrées doivent être resserrées selon les instructions d'installation.

2. Remplacement de composants :

Communiquez immédiatement avec votre revendeur agréé pour remplacer des composants. Ne continuez pas d'utiliser le système après avoir détecté un composant desserré ou brisé.

C. NETTOYAGE FACILE 3

1. Housse du dossier

- a. Retirez la housse du dossier en détachant le VelcroMD. Ouvrez la fermeture éclair sur la partie inférieure de la housse.
- b. Enlevez la mousse et retournez la housse.
- c. Fermez la housse pour éviter qu'elle ne s'accroche.
- d. Lavez-la dans la laveuse à l'eau tiède (50 °C).
- e. Laissez-la égoutter et séchez-la dans la sècheuse, à basse température.

REMARQUE : Aucun nettoyage à sec ni aucun lavage ou séchage industriel des housses. Elle ne doit pas être lavée à la vapeur. N'utilisez pas d'eau de Javel. Les explications des symboles de lavage sont indiquées (Figure 3).

2. Coque du dossier

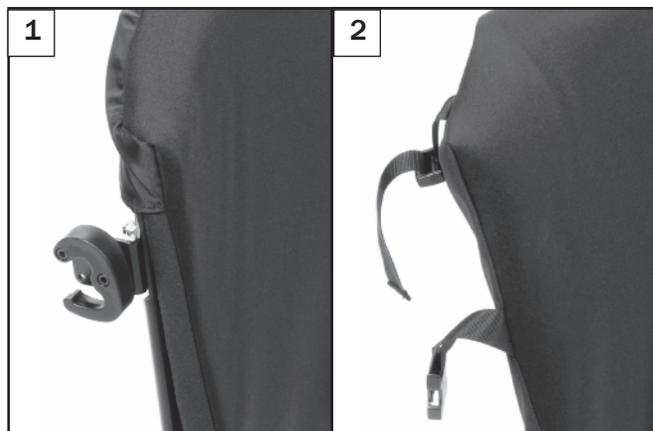
- a. La coque du dossier doit être régulièrement époncée avec de l'eau et du savon pour éviter l'accumulation de salissure et de crasse.

3. Version à sangles et à support

- a. Desserrez les sangles et retirez le dossier du fauteuil roulant.
- b. Situez la fermeture éclair sur le bas de la housse et ouvrez-la.
- c. Retirez la mousse et la coque de support en plastique et retournez la housse.
- d. Fermez la housse pour éviter qu'elle ne s'accroche.
- e. Lavez-la dans la laveuse à l'eau tiède (50 °C).
- f. Laissez-la égoutter et séchez-la dans la sècheuse, à basse température.
- g. Réinsérez la mousse et la coque de support dans la housse et refermez la fermeture éclair de celle-ci.

REMARQUE : Pas de nettoyage à sec ni de lavage ou séchage industriel de la housse. Elle ne doit pas être lavée à la vapeur. N'utilisez pas d'eau de Javel.

REMARQUE : La coque de support en plastique ABS est conçue pour être insérée dans la housse pour fournir un support supplémentaire au dossier.



Quincaillerie de fixation

Sangle de attache

Symboles de lavage		3
	Laver à la laveuse, à l'eau tiède (50 °C)	
	Quand c'est nécessaire, utiliser uniquement de l'eau de Javel sans chlore	
	Séchage par égouttage	
	Ne pas repasser	
	Ne pas laver à sec	

A. INSTALLER LE DOSSIER BASIC AVEC L'ATTACHE DE SANGLE 4 5

Veillez lire les instructions qui suivent avant de commencer l'installation. Pour installer le dossier Basic, il est préférable de commencer sans personne dans le fauteuil roulant. Une fois le dossier installé, l'utilisateur peut se rasseoir dans le fauteuil pour les réglages mineurs. La version d'attache de sangle du dossier Basic est montée par dessus, ou sur le haut du garnissage des sangles standard qui est typiquement expédié avec la plupart des fauteuils. Pour cette version, ne retirez pas le garnissage des sangles existant.

1. Installation :

- Desserrez les sangles de gauche et de droite (A) à la largeur des tubes de dossier de votre fauteuil.
- Glissez les sangles sur les deux tubes de dossier.
- Fixez le dossier en serrant les sangles. Ne serrez pas trop fort les sangles, assurez-vous que les tubes de dossier sont parallèles une fois le réglage effectué.

2. Retrait :

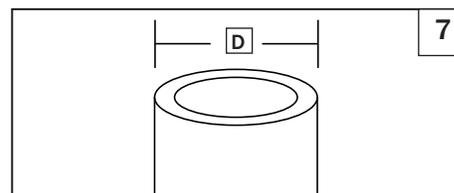
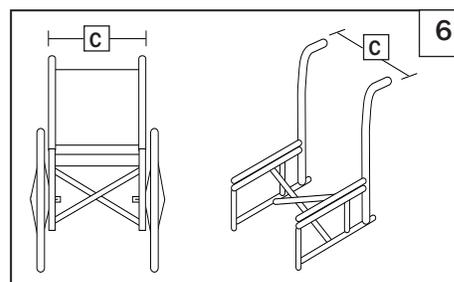
- Retirez le dossier en déboutant les boucles en plastique sur chaque côté (B).
- Retirez le dossier en le soulevant du fauteuil.

**B. INSTALLER LE DOSSIER BASIC AVEC LA QUINCAILLERIE DE FIXATION**

Veillez lire les instructions qui suivent avant de commencer l'installation. Pour installer le dossier Basic avec la quincaillerie de fixation, il est préférable de commencer sans personne dans le fauteuil roulant. Une fois le dossier installé, l'utilisateur peut se rasseoir dans le fauteuil pour les réglages mineurs.

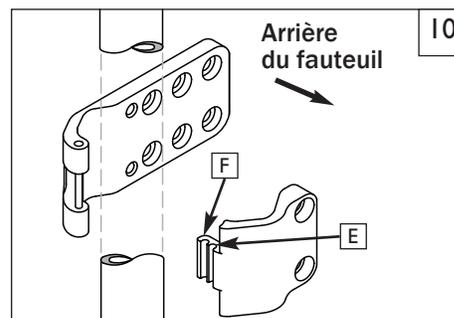
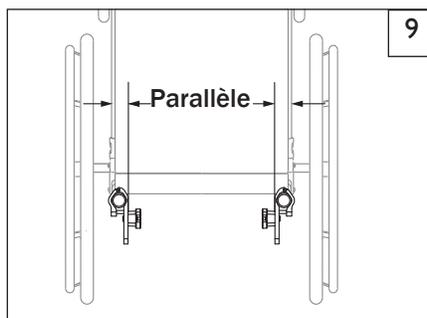
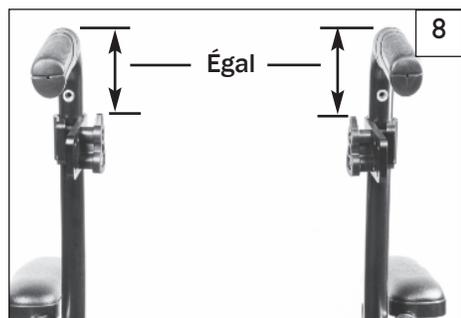
1. Préparer le fauteuil pour le dossier Basic 6 7

- Mesurez la largeur du dossier (C) et la taille du tube (D) avant de commencer cette installation sur votre fauteuil.
- Retirez le garnissage des sangles du fauteuil roulant conformément aux instructions du fabricant du fauteuil.
- Si un coussin de rechange va être utilisé sur le fauteuil, assurez-vous qu'il soit placé sur celui-ci pour garantir un bon réglage de la hauteur du dossier.

**2. Situer et fixer les récepteurs de quincaillerie** 8 9 10 11

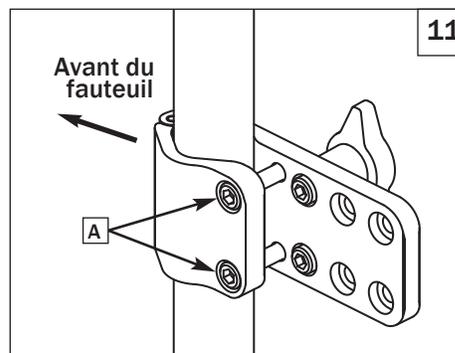
- Déterminez visuellement l'emplacement approximatif pour les récepteurs sur les tubes de dossier du fauteuil roulant.
- La quincaillerie de montage doit être d'environ la même hauteur sur chaque montant et parallèle au cadre du siège.
- Fixez les récepteurs de quincaillerie en enlevant les vis et en enroulant la charnière autour des tubes de dossier du fauteuil.
- Utilisez les vis les plus courtes fournies pour fixer les pinces aux tubes de 22,2 mm (7/8 po) et utilisez les vis les plus longues fournies pour fixer les pinces à un tube de 25,4 mm (1 po).
- La charnière et la pièce conique doivent être alignées lors du vissage. La pièce conique doit être orientée vers le haut et la charnière vers le bas.
- Placez la tige dans la fente (E) pour tube de 22,2 mm (7/8 po), et la fente (F) pour le tube de 25,4 mm (1 po).

REMARQUE : Un emplacement plus haut sur les tubes de dossier est généralement préférable.



3. Fixez la coque de dossier aux récepteurs 11 12 13

- Une fois la quincaillerie de réception fixée, vérifiée et mesurée, le dossier peut être fixé aux tubes arrière du fauteuil roulant.
- À l'aide d'une clé hexagonale de 4 mm, desserrez les vis de serrage (A).
- Alignez la coque de dossier à la quincaillerie de montage, si la largeur de la quincaillerie du côté de la coque a besoin d'un réglage, veuillez consulter la section des réglages.
- Fixez la coque de dossier à la quincaillerie de montage en élevant la coque horizontalement et en l'abaissant sur la quincaillerie de montage (B). Une fois la coque installée correctement sur la quincaillerie, tournez le bas de la coque afin que la coque de dossier soit en position verticale (Fig 13).
- Vérifiez que la pièce soit alignée correctement en enlevant et en fixant de nouveau la coque de dossier. Un alignement adéquat de la quincaillerie de montage et du dossier a lieu lorsque le dossier peut être facilement fixé et enlevé.
- Si l'alignement n'est pas correct, ajustez les composants jusqu'à ce qu'ils soient correctement alignés.
- Une fois l'alignement correct obtenu, serrez les vis des colliers de serrage des pinces de fixation (A). Le couple de serrage recommandé est de 1,7 à 2,3 Nm (15 à 20 po-lb).

**C. RÉGLER LE DOSSIER BASIC AVEC LA QUINCAILLERIE DE FIXATION** 14 15

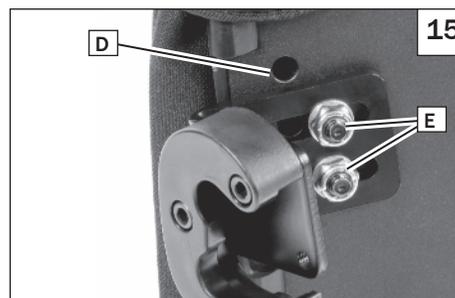
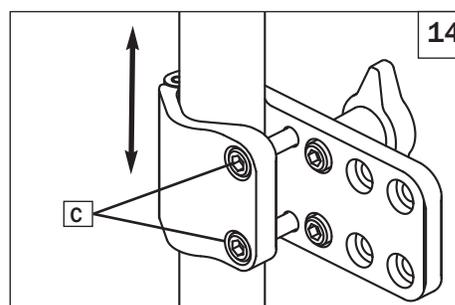
Veuillez lire les instructions qui suivent avant de commencer l'installation. Pour installer le dossier Basic avec la quincaillerie de fixation, il est préférable de commencer sans personne dans le fauteuil roulant. Une fois le dossier installé, l'utilisateur peut se rasseoir dans le fauteuil pour les réglages mineurs.

1. Réglage de la hauteur

- Desserrez les vis de fixation sur la quincaillerie de montage du côté du fauteuil (A) et glissez-la le long des tubes de dossier jusqu'à ce que la hauteur désirée soit atteinte. La quincaillerie de montage doit être placée à des hauteurs approximativement égales sur chaque montant du dossier et parallèle à l'armature du siège.
- Resserrez les vis de serrage solidement (A). Le couple de serrage recommandé est de 1,7 à 2,3 Nm (15 à 20 po-lb).

Hauteur supplémentaire

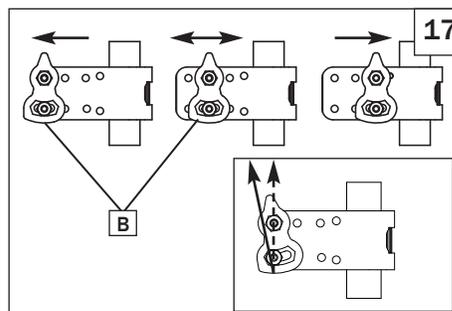
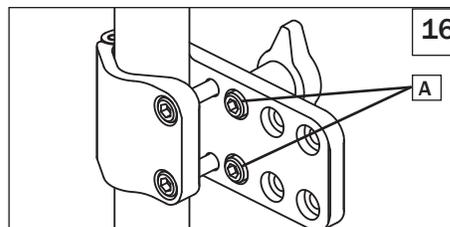
- Si une hauteur supplémentaire est requise, modifiez la position de la quincaillerie du côté de la coque en desserrant les écrous (E) et en plaçant la quincaillerie supérieure ou inférieure dans les trous optionnels (D). Serrez solidement la quincaillerie de montage du côté du fauteuil. Le couple de serrage recommandé est de 8,5 à 9,6 Nm (75 à 85 po-lb). Fixez de nouveau la coque de dossier à la quincaillerie de montage du côté du fauteuil.



2. Réglage de l'angle 16 17

Le dossier Basic offre un angle allant jusqu'à 10 degrés avec une perte de profondeur de siège limitée.

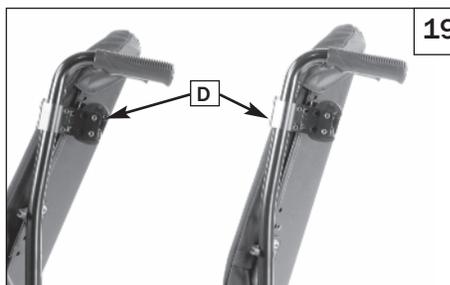
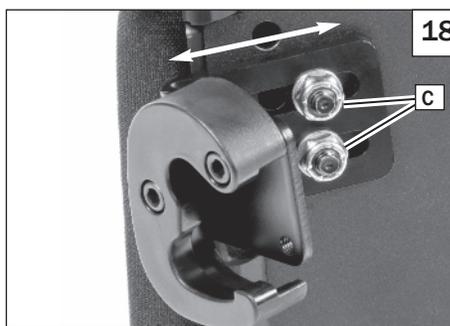
- Retirez la coque de dossier de la quincaillerie de montage.
- Retirez les vis à tête creuse gauche et droite (A) sur la quincaillerie de montage du côté du fauteuil.
- Réglez l'angle en déplaçant la tige conique (B) vers l'avant ou l'arrière dans le support, comme illustré à la Fig. 17. Serrez solidement les vis à tête creuse. Le couple de serrage recommandé est de 1,7 à 2,3 Nm (15 à 20 po-lb).
- Au moment de régler l'angle de dossier, ajustez au même angle l'angle de la tige conique. (Fig. 17, encart). Le couple de serrage recommandé est de 1,7 à 2,3 Nm (15 à 20 po-lb).

**3. Réglage de la largeur** 18 19

- Desserrez les écrous (C) à l'aide d'une clé de 11,1 mm (7/16 po).
- Glissez la quincaillerie horizontalement jusqu'à atteindre la largeur appropriée. La largeur appropriée permet la fixation à la quincaillerie de montage du côté du fauteuil.

REMARQUE : La largeur peut être réglée +25,4 mm (1 po) pour permettre le montage d'un dossier plus petit sur des tubes de dossier plus larges.

- Fixez les écrous sur la largeur (C). Le couple de serrage recommandé est de 8,5 à 9,6 Nm (75 à 85 po-lb).
- Pour minimiser la perte de profondeur du siège, placez la quincaillerie de montage inférieure (D) dans un trou de montage inférieur, comme illustré à la (Fig. 19). Le couple de serrage spécifié est de 2,8 à 3,4 Nm (25 à 30 po-lb).

**D. INSPECTION****⚠ AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que toute la quincaillerie est correctement serrée aux couples spécifiés.

- Assurez-vous que le dossier est bloqué, et que les récepteurs sont serrés.
- Vérifiez que le dossier peut être fixé facilement et fermement en fixant et retirant l'ensemble plusieurs fois.
- Vérifiez à nouveau l'adaptation et le confort de l'utilisateur avant de mettre le dossier en service.
- Le non-respect de cette procédure de vérification peut entraîner des blessures ou des dommages à votre dossier ou ses composants.

VIII. GARANTIE**GARANTIE LIMITÉE DE 24 MOIS**

1. Chaque dossier JAY Basic est soigneusement contrôlé et testé pour garantir des performances optimales. Chaque dossier JAY Basic est garanti contre tout défaut de pièces et de main-d'œuvre pendant 24 mois à compter de la date d'achat, dans des conditions normales d'utilisation. Si une défaillance matérielle ou mécanique se produisait dans les 24 mois suivant la date d'achat initiale, Sunrise Medical s'engage, à sa discrétion, à réparer ou à remplacer gratuitement le système. Cette garantie ne couvre pas les trous, les déchirures ou les brûlures ni à la housse amovible du dossier.

2. Les réclamations et les demandes de réparation doivent être traitées par le fournisseur agréé le plus proche. À l'exception des garanties expresses mentionnées dans le présent manuel, toutes les autres garanties, y compris les garanties implicites de valeur marchande ou d'adaptation à un usage particulier, sont exclues. Aucune garantie ne s'étend au-delà de la présente description. En cas de non-respect des garanties expresses mentionnées ici, le recours du client se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Les dommages causés par le non-respect d'une garantie ne peuvent en aucun cas inclure des dommages indirects ou excéder la valeur des biens non conformes vendus.

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical Canada Inc.
1000 Creditstone Rd., Unit #2
Concord, ON, L4K 4P8
Canada
Phone: 1-800-263-3390
Fax: 1-800-561-5834
www.SunriseMedical.ca

